

Las mujeres protagonistas de los cuentos

Grupo de Trabajo Lee.con*

El Grupo de Trabajo Lee.con, del Centro de Profesores de Almería, se propuso seguir el rastro de las mujeres protagonistas de los cuentos populares españoles, y destacar aquellos que muestran una imagen de la mujer que no es la más tradicional, aquellos en los que aparecen como heroínas valerosas y decididas. Fue una investigación compartida en el aula, con los alumnos, que realizaron varias actividades relacionadas con el tema, entre ellas, una exposición de dibujos.



S. CALLEJA, CUENTOS DE SIEMPRE, J. J. DE OLANETA, 1992.

El cuento es un texto que desde siempre ha tenido cabida en la escuela, sobre todo en los niveles de Educación Infantil; un texto literario que apasiona a los niños y niñas y que los anima siempre a entrar en ese mundo maravilloso y apasionante de la lectura. Empezar a leer con voz misteriosa, elevando el tono en algunos momentos, e incluso bajando hasta hacerlo casi inaudible en los momentos de mayor misterio, modificar la voz cuando cambiamos de personaje y ser desde el terrible ogro capaz de devorarlos a todos hasta la tierna princesa enamorada es la mejor manera de conseguir silencio y la atención absoluta del público.

Algunos lo consideran incluso como un instrumento terapéutico que puede ser muy útil para ayudar al niño a resolver sus problemas internos. Para nosotros ha sido además un instrumento de investigación para avanzar en el conocimiento de lenguaje escrito y un modo de trabajar la coeducación.

En busca de heroínas

En el pasado curso académico, el centro de nuestra investigación han sido los cuentos populares españoles. Hemos querido conocerlos, profundizar en ellos, ofrecer un nuevo acercamiento a nuestra tradición. Pero en esta ocasión, con

nuestra mirada crítica, hemos querido abordar aquellos cuentos populares españoles que nos muestran una imagen de la mujer que no es la más tradicional en este tipo de literatura, pero no porque los cuentos originales no nos mostrasen ese tipo de mujer, sino porque el papel predominante del hombre en nuestra sociedad ha silenciado y en muchos casos tergiversado las historias cuyas protagonistas eran heroínas o mujeres valerosas y decididas. Nuestra labor se ha centrado en proyectar luz sobre estos personajes, exponerlos a la crítica, sacarlos del anonimato, puesto que muchos de ellos son muy poco conocidos; ofrecer los cuentos que tal vez no son tan populares, pero que duermen en nuestra tradición oral esperando a que alguien los despierte.

Los cuentos tradicionales han sido transmitidos durante años por mujeres. Como afirma Alison Lurie: «Mientras la literatura se hallaba casi exclusivamente en manos de los hombres, eran las mujeres las que inventaban y transmitían oralmente las historias». Y añade: «... en los cuentos de niños y del hogar de los hermanos Grimm se encuentran 61 personajes femeninos con poderes sobrenaturales en contraposición a veintiún hombres y niños».

Cuando esa tradición oral ha pasado al texto escrito, irremediablemente lo ha hecho bajo la supervisión de los hombres que eran los que marcaban los gustos de la sociedad. De esta manera, unos textos con valores feministas, o con personajes femeninos con cualidades altamente positivas, eran modificados sin contemplación alguna, o en el mejor de los casos silenciados como *El príncipe durmiente*, en el que es el príncipe y no la princesa el que es rescatado por una mujer activa. Como sigue afirmando Lurie: «En los cuentos folclóricos originales se encuentra todo lo que los editores victorianos censuraron; sexo, muerte... Y especialmente iniciativa femenina».

Y nuestra tradición oral no ha corrido mejor suerte; por ello, buscar aquellos personajes femeninos que resultan valerosos, activos, dignos de encomio, no ha sido tarea fácil y al fin hemos conseguido salvar sólo unos pocos de la criba.

Para nuestra labor hemos manejado los cuentos recogidos por Antonio Ro-



Uno de los dibujos de la exposición «Las mujeres: protagonistas de cuentos» sobre La niña que salió de un huevo, adaptado por Antonio Rodríguez Almodóvar (*Cuentos de la Media Lunita*, de Algaida).

dríguez Almodóvar, Calleja, Fernán Caballero o José María Guelbenzu...

En los cuentos de Calleja, como hemos podido comprobar, adquieren gran protagonismo las mujeres: en unos casos son valerosas, en otros tienen poderes sobrenaturales, en otros demuestran «ánimo esforzado y varonil», como se afirma en el cuento *Mari-Flora*. Resulta curioso que para resaltar la valentía y el coraje de una mujer, el adjetivo que había que aplicarle era el de «varonil».

Nuevos aires en el campo del lenguaje escrito

Desde hace unas décadas, las investigaciones psicogenéticas sobre el aprendizaje del lenguaje escrito, iniciadas por Emilia Ferreiro han demostrado que los niños y niñas van formándose hipótesis de manera progresiva sobre lo que es leer y escribir, y que estas ideas surgen de su contacto e interacción con el lenguaje escrito y que cuanto mayor es esta interacción, mayor es también su conocimiento y avance en este campo.

Esto nos ha llevado, desde hace unos años y siguiendo las propuestas de Myriam Nemirovsky, a cambiar nuestra me-

todología en la enseñanza del área de Lengua. Esta propuesta, que está recogida en su libro *Sobre la enseñanza del lenguaje escrito... y temas aledaños*, nos invita a introducir en el aula desde las edades más tempranas todos aquellos textos que en la vida cotidiana los adultos utilizamos para leer o escribir y hacerlo con la misma funcionalidad que lo hacen los mayores en la vida real.

Además, usamos estos mismos textos para su estudio y análisis en el aula. Para planificar este análisis ella nos propone diferenciar entre las propiedades del tipo de texto (función, autor, léxico, personajes, formato...) y las propiedades del sistema de escritura (propiedades cuantitativas y cualitativas, tipo de letra, ortografía...), y trabajar simultáneamente ambos aspectos desde el principio de la escolarización para formar niños y niñas cada vez más capaces de producir y de interpretar textos.

Dentro del amplio abanico de textos escritos que utilizamos en el aula, el cuento tiene un papel protagonista por ser uno de los que más gustan a nuestros alumnos y alumnas y, ¿para qué engañarnos?, a sus maestras y maestros también. En cursos pasados lo hemos trabajado siguiendo las secuencias «Las



ANA JUAN. «BLANCAFLOR, LA HIJA DEL DIABLO» EN CUENTOS POPULARES ESPAÑOLES, ANAYA 2002.

diferentes versiones de un mismo cuento» o «Cuentos a través de un personaje», también propuestas por Myriam Nemirovsky con las que hemos disfrutado muchísimo.

El pasado curso escolar se nos ocurrió darle un pequeño cambio y utilizar este texto para investigar sobre el papel de la mujer y canalizar a través de él el tema

de la coeducación. Ha sido un tema muy interesante que nos ha conectado, como casi siempre que empezamos una aventura desde este enfoque, con muchos textos y con muchos colectivos de fuera de la escuela, que han participado en nuestro proceso de conocimiento del lenguaje escrito y de nuestra educación en general.

Nuestra secuencia didáctica

La secuencia didáctica la elaboramos en un grupo de trabajo del centro de profesores de Almería, Lee.con (lectura y escritura desde el punto constructivista), formado por profesoras y profesores de diferentes niveles educativos desde primer ciclo de Primaria hasta Bachillerato, pero con un objetivo común: avanzar en nuestro proceso de aprendizaje como enseñantes.

Como ya mencionábamos anteriormente, centramos el campo de investigación en los cuentos populares españoles, sobre todo, para acotar un poco el campo de acción.

En un primer momento hablamos con nuestros alumnos y alumnas del papel que desempeñaban las mujeres en los cuentos que ellos conocían y, como esperábamos, en la mayoría de los casos este papel es excesivamente pasivo; ellas acatan la voluntad de sus padres, que tienen incluso el poder de elegir con quién casarlas. A partir de ahí, la propuesta que hicimos entonces a los niños y niñas fue que leyeran muchos cuentos para buscar algunos en los que las mujeres sean valientes, inteligentes y decidan sobre su propio destino.

Así comenzamos a leer muchos cuentos y fuimos haciendo varios análisis paralelos, según la propuesta de Myriam Nemirovsky. En el de las propiedades del tipo de texto nos centramos en los siguientes aspectos: personajes, autor, fórmulas fijas, léxico, estructura del texto, formato, relación imagen-texto, modo de lectura.

En cuanto a las propiedades del sistema de escritura, cada grupo abarcó las que consideró adecuadas a las características de sus alumnos, de manera que en el aula de primero se organizaron ficheros de personajes para trabajar las letras o ficheros de principios y finales o de títulos, que nos resultaron muy útiles para trabajar separación de palabras y, en cursos superiores, se trabajó con más profundidad la ortografía, la puntuación, las categorías gramaticales, etc.

De este proceso, que nos tomó todo el primer trimestre del curso, conseguimos sacar un listado de cuentos con personajes femeninos que tenían esos valores que consideramos importantes no sólo

para los hombres, sino también para las mujeres: arrojo, valentía, astucia, inteligencia, generosidad...

Una vez seleccionados los cuentos, en cada aula se trabajó con uno o dos con mayor profundidad. Se analizó a la protagonista femenina y se buscaron aquellos valores que mejor la definían. Después hicimos una descripción de la protagonista, según nos la imaginamos por la lectura, resaltando sobre todo esos valores que anteriormente habíamos encontrado en ella.

Se dibujó el personaje en una de las escenas del cuento que más llamó la atención de los alumnos. En las lecturas previas a este trabajo nos propusimos no mostrar ningún tipo de ilustración para que no influyera sobre estos dibujos posteriores o en la manera de imaginar a nuestras protagonistas.

Después, volvimos a releer el cuento con el objetivo de encontrar párrafos en los que se pudieran ver los valores que adjudicamos a la protagonista.

Por último, la descripción, algunas ilustraciones, el argumento y algunos párrafos significativos formaron parte de cada uno de los paneles de una exposición en la que mostramos los cuentos cuyas protagonistas femeninas tienen valores dignos de resaltar.

Paralelamente a todo este trabajo en el aula, en el grupo de trabajo, diseñamos el esquema de trabajo y la secuencia didáctica, leímos cuentos y ayudamos a seleccionar los que reunían las características necesarias para estar en esta exposición, y buscamos que ésta tuviese la relevancia y la repercusión que el tema se merecía. Tuvimos la suerte de que a varios organismos públicos y asociaciones les interesó el tema y aportaron la dotación económica necesaria para elaborar una exposición que pudiera rotar por otros centros y una guía didáctica que explica nuestra metodología en este trabajo, así como otras posibles sugerencias para trabajar con los cuentos. La exposición va acompañada también de una pequeña colección de libros referentes al tema en cuestión.

Por último, organizamos la presentación oficial de la exposición a la que asistieron todos los alumnos y alumnas que habían participado en este trabajo. Cada clase preparó un pequeño texto so-

bre lo más relevante de su trabajo y un representante de la clase lo leyó en voz alta el día de la presentación.

Contamos con la presencia de Antonio Rodríguez Almodóvar, recopilador de muchos de los cuentos con los que habíamos trabajado, de representantes de algunas de las administraciones o asociaciones que habían colaborado con nosotros y de varios periodistas de la prensa local e incluso regional.

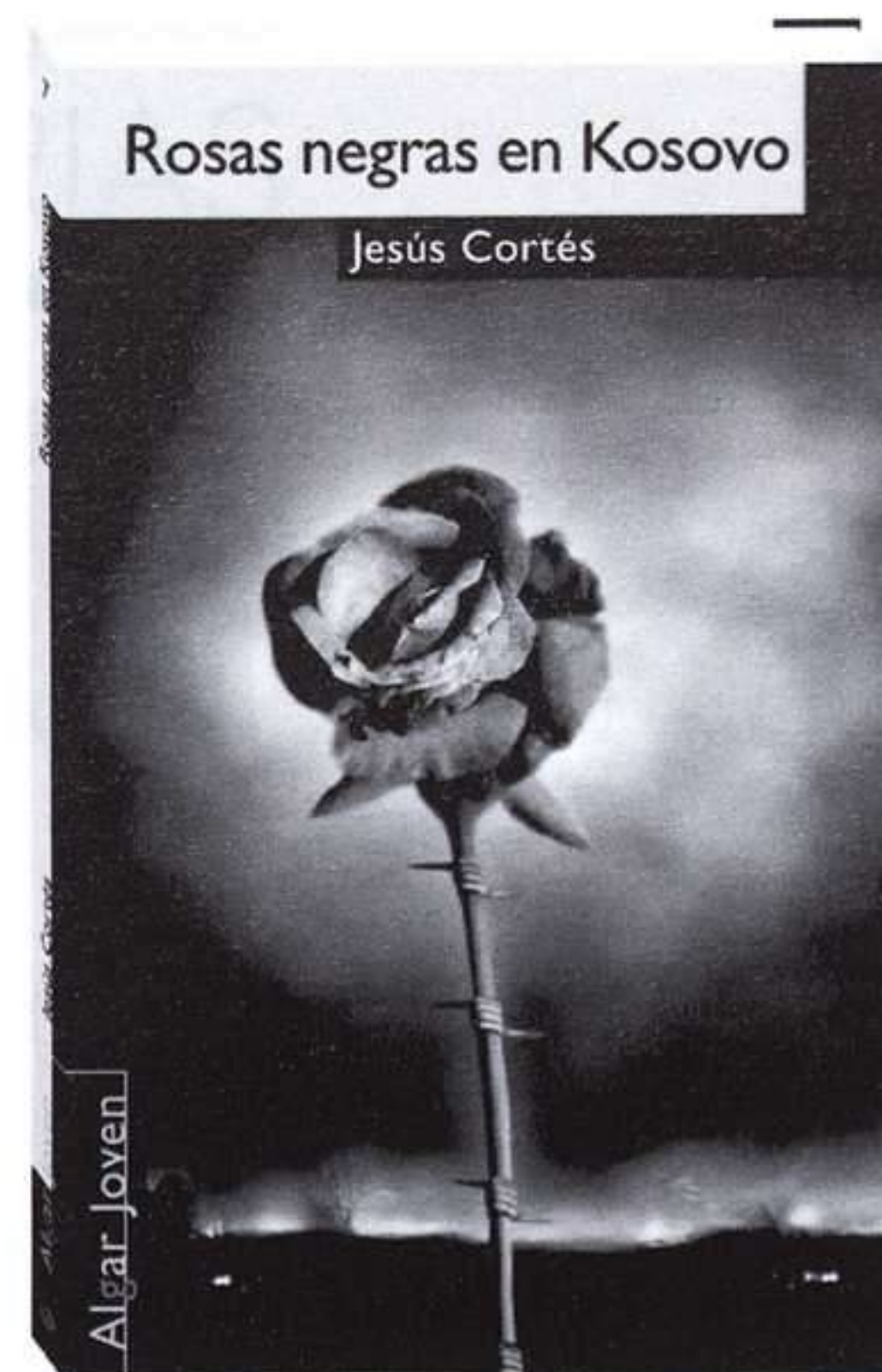
Así, al día siguiente, el periódico fue el protagonista indiscutible en todas nuestras aulas, se leyeron todas las noticias y se compararon y, en algunos casos, se redactó la noticia para el periódico del cole.

Pero no nos hemos quedado en la exposición, algunos hemos continuado y ese trabajo de análisis del cuento nos ha servido para inventar nuestros propios cuentos en el aula con protagonistas femeninas valerosas y decididas, que pasarán a formar parte de nuestra biblioteca de aula.

Una aventura con principio pero sin final

Hace ya unos años iniciamos nuestro trabajo partiendo de este enfoque, lo que nos ha hecho replantearnos nuestro papel de docentes como transmisores de un conocimiento ya establecido que hay que parcelar para que los alumnos lo puedan ir asimilando, e intentar asumir la definición de enseñar que nos da Delia Lerner: «Enseñar es plantear problemas a partir de los cuales sea posible reelaborar los contenidos escolares y también proveer toda la información necesaria para que los niños puedan avanzar en la reconstrucción de esos contenidos. Enseñar es promover la discusión sobre los problemas planteados, es brindar la oportunidad de coordinar diferentes puntos de vista, es orientar hacia la resolución cooperativa de las situaciones problemáticas. Enseñar es alentar a la formulación de conceptualizaciones necesarias para el progreso en el dominio del objeto de conocimiento, es propiciar redefiniciones sucesivas hasta alcanzar un conocimiento próximo al saber socialmente establecido. Enseñar es, finalmente, alentar a los niños a plantearse

¿Crecen rosas en el campo de batalla?



Rosas negras en Kosovo

Jesús Cortés

160 págs., 7,00 €

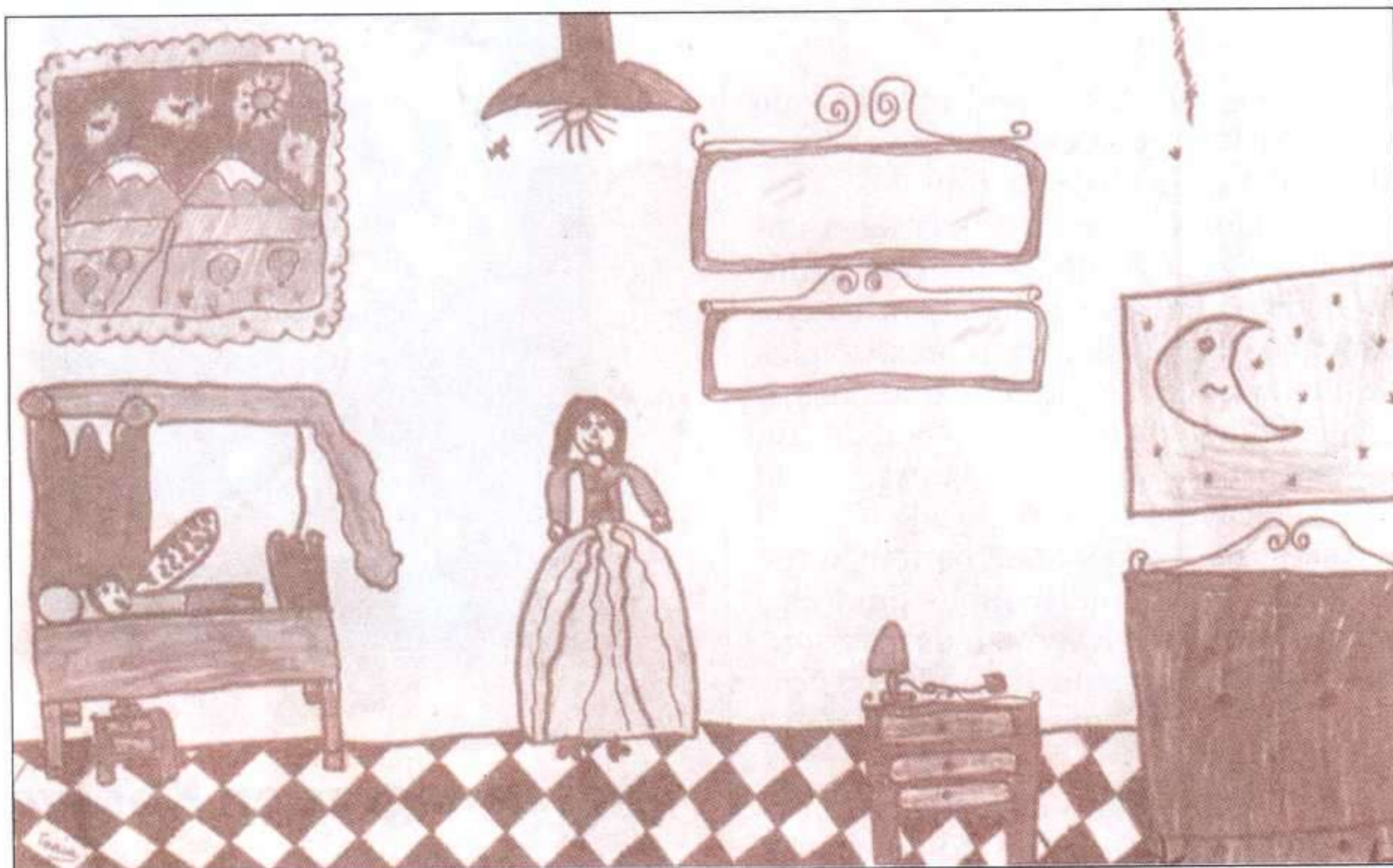
Formato: 13 × 20,5 cm

ISBN: 84-95722-06-2

La guerra ha estallado en Kosovo. Las bombas de la OTAN castigan el régimen serbio, y la población albanokosovar se ve obligada a huir en masa hacia los países vecinos. Esta historia impactante nos sitúa de lleno en el corazón mismo de la tragedia de los refugiados, un drama inherente a todas las guerras contemporáneas.

AlgaR
EDITORIAL

Apdo. Correos 225
46600 ALZIRA



Dibujo de los alumnos para El Bello Durmiente, adaptación de A. Rodríguez Almodóvar (Cuentos de la Media Lunita, de Algaida).



Dibujo de los alumnos para El príncipe encantado, adaptación de A. Rodríguez Almodóvar (Cuentos de la Media Lunita, de Algaida).

nuevos problemas que no se hubieran planteado fuera de la escuela».

Intentamos que desde muy pequeños tengan a su alcance todo tipo de materiales escritos, que participen en su propio proceso de enseñanza analizando cuáles son las cosas «que le ayudan a aprender» y cuáles las dificultades con las que se encuentran, que tengan la oportunidad de contrastar con sus compañeros, padres, madres, maestro o

maestra... sus teorías acerca del lenguaje.

Y estamos seguros de que todo este proceso es un largo camino sin retorno y sin final, pero un recorrido maravilloso y emocionante que os invitamos a emprender si aún no lo habéis hecho. ■

*Grupo Lee.con está integrado por Carmen Cañabate Carmona, Encarna Cruz Hernández, M^a Jesús García Escarabajal, M^a José Irigaray Fernández, Basilio Romero García, Adrián Zapata Ibáñez, M^a Isabel Zapata Ibáñez.

Bibliografía

- Alafau, Felipe, *Cuentos españoles de antaño*. Prólogo y traducción Carmen Martín Gaité; Madrid: Siruela, 1991.
- Bettelheim, Bruno, *Psicoanálisis de los cuentos de hadas*, Barcelona: Grijalbo 1986.
- Chevalier, Máxime, *Cuentecillos tradicionales en la España del Siglo de Oro*, Madrid: Gredos, 1975.
- Cien cuentos populares españoles*. Selección de José A. Sánchez Pérez; prólogo de Carmen Bravo Villasante, Palma de Mallorca: J. J. De Olañeta, 1992.
- Cuentos populares españoles I*. Edición de José María Guelbenzu, Madrid: Siruela, 1996.
- Cuentos populares españoles II*. Edición de José María Guelbenzu, Madrid: Siruela, 1997.
- Hadas, princesas, brujas, curiosas, caprichosas, ingeniosas, compasivas, madrastras, valientes y otras heroínas de Calleja*. Prólogo de Carmen Bravo Villasante, Palma de Mallorca: J. J. de Olañeta, 19
- El recreo de mis hijos: cuentos de Calleja*. Prólogo de Carmen Bravo Villasante, Palma de Mallorca: J. J. De Olañeta, 1991.
- Lerner, Delia y Alicia Palacios, *El aprendizaje de la lengua escrita en la escuela*, Buenos Aires: Aique, 1992.
- Lurie, Alison, *No se lo cuentes a nadie. Literatura infantil, espacio subversivo*, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1998.
- Nemirovsky, Myriam, *Sobre la enseñanza del lenguaje escrito y temas aledaños*. México D. F.: Paidós, 2001.
- Rodríguez Almodóvar, Antonio, *Los cuentos populares o la tentativa de un cuento infinito*, Murcia: Universidad de Murcia, 1989.
- Rodríguez Almodóvar, Antonio, *Cuentos al amor de la lumbre*, Madrid: Anaya, 1992.
- Rodríguez Almodóvar, Antonio, *Cuentos de la media lunita*, Sevilla: Algaida. 1990.